

## LESSON NOTES

# Lower Intermediate #17

## Postcards VII

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 7 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

# 17

# KANJI

1. 石原: 結婚するって！そんな。そうさせるつもりはなかった。とめないといけない。
2. (電話をかける音)
3. 中谷: はい、HISの中谷でございます。
4. 石原: もしもし、すぐハワイへいきたいんですが。
5. 中谷: はい、かしこまりました。いつがよろしいでしょうか。
6. 石原: 今日はどうですか。
7. 中谷: はい、かしこまりました。お調べいたしますので、少々お待ちください。。。
8. もしもし、お客様申し訳ございませんが、今日空いている席はございません。
9. 石原: 明日は？
10. 中谷: 明日はございませんが、明後日一番早い便に席が空いています。
11. 石原: お願いします。
12. 中谷: ありがとうございます。帰りの日はいつでしょうか。
13. 石原: いつでもいいです。
14. 中谷: 来週の火曜日に席がございます。
15. 石原: はい、お願いします。

CONT'D OVER

16. 中谷:                       では、明後日全日空、7時半発、ホノルル行きをおとりしておきます、
17. 帰りの日は来週の火曜日です。
18. お会計は8万2500円です。
19. 石原:                       有難う御座います。
20. 中谷:                       失礼いたします。

## KANA

1. いしはら:                    けっこんするって！そんな。そうさせるつもりはなかった。とめな  
いとイケない。
2. (でんわをかけるおと)
3. なかたに:                    はい、HISのなかたにでございます。
4. いしはら:                    もしもし、すぐハワイへいきたいんですが。
5. なかたに:                    はい、かしこまりました。いつがよろしいでしょうか。
6. いしはら:                    きょうはどうですか。
7. なかたに:                    はい、かしこまりました。おしらべいたしますので、しょうしょう  
おまちください。。。もしもし、おきゃくさまもうしわけございま  
せんが、きょうあいているせきはございません。
8. いしはら:                    あしたは？

CONT'D OVER

9. なかたに: あしたはごさいませんが、あさっていちばんはやいびんにせきがあ  
いています。
10. いしはら: おねがいします。
11. なかたに: ありがとうございます。かえりのひはいつでしょうか。
12. いしはら: いつでもいいです。
13. なかたに: らいしゅうのかようびにせきがごさいます。
14. いしはら: はい、おねがいします。
15. なかたに: では、あさってぜんにつくう、7じはんはつ、ホノルルいきをおとり  
しておきます、かえりのひはらいしゅうのかようびです。おかいけ  
いは8まん2500えんです。
16. いしはら: ありがとうございます。
17. なかたに: しつれいいいたします。

## ROMANIZATION

1. ISHIHARA: Kekkō surutte! Sonna. Sō saseru tsumori wa nakatta. Tomenai to  
ikenai.
2. (Denwa wo kakeru oto)
3. NAKATANI: Hai, HIS no Nakatani de gozaimasu.
4. ISHIHARA: Moshi moshi, sugu hawai e ikitai n desu ga.

CONT'D OVER

5. NAKATANI: Hai, kashikomarimashita. Itsu ga yoroshii deshō ka.
6. ISHIHARA: Kyō wa dō desu ka.
7. NAKATANI: Hai, kashikomarimashita. O-shirabe itashimasu no de, shōshō o-machi kudasai... Moshi moshi, o-kyakusama mōshi wake gozaimasen ga, kyō aite iru seki wa gozaimasen.
8. ISHIHARA: Ashita wa?
9. NAKATANI: Ashita wa gozaimasen ga, asatte ichiban hayai bin ni seki ga aite imasu.
10. ISHIHARA: Onegai shimasu.
11. NAKATANI: Arigatō gozaimashita. Kaeri no hi wa itsu deshō ka.
12. ISHIHARA: Itsu demo ii desu.
13. NAKATANI: Raishū no kayōbi ni seki ga gozaimasu.
14. ISHIHARA: Hai, onegai shimasu.
15. NAKATANI: Dewa, asatte zennikkū, 7 ji han hatsu, honoruru iki o o-torishite okimasu, kaeri no hi wa raishū no kayōbi desu. O-kaikei wa 8 man 2500 en desu.
16. ISHIHARA: Arigatō gozaimasu.
17. NAKATANI: Shitsurei itashimasu.

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. ISHIHARA: She said she's getting married! Just like that! I didn't think it would happen like this. I have to stop her.
2. (Sound of dialing)
3. NAKATANI: HIS, Nakatani speaking.
4. ISHIHARA: Hello, I'd like to go to Hawaii at once.
5. NAKATANI: Yes, certainly. When would you like to leave?
6. ISHIHARA: How is today?
7. NAKATANI: Alright, please wait just a moment while I check on that. Hello, I'm very sorry, but there are no seats available for today.
8. ISHIHARA: What about tomorrow?
9. NAKATANI: There are none tomorrow either, but there is one on the earliest flight the day after tomorrow.
10. ISHIHARA: Please reserve it.
11. NAKATANI: Thank you. When will you be returning?
12. ISHIHARA: Any time would be fine.
13. NAKATANI: There is a seat available next Tuesday.
14. ISHIHARA: Yes, that will do.

CONT'D OVER

15. NAKATANI:                    Alright. You have reserved a ticket with ANA departing for Honolulu at 7:30 the day after tomorrow. Your return date is Tuesday next week. The total is 82,500 yen.
16. ISHIHARA:                    Thank you very much.
17. NAKATANI:                    Goodbye.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
少々	しょうしょう	shōshō	just a moment
調べる	しらべる	shiraberu	to investigate
かしこまりました	かしこまりました	kashikomarimashita	Certainly, All right
申し訳ございません	もうしわけござい ません	mōshiwake gozaimasen	I am very sorry.
空いている	あいている	aite iru	vacant, empty
7時半発	しちじはんはつ	shichiji han hatsu	leaving at 7:30
会計	かいけい	kaikei	account

## SAMPLE SENTENCES

かしこまりました。

*Kashikomarimashita.*

Certainly.

## GRAMMAR

Today's grammar point covers the honorific form of making a request, and the phrase *to ikenai*.

In order to make a request in a more polite manner than the *-te kudasai* construction, the honorific prefix *o* is used with the *masu* stem of a verb, followed by *kudasai*. This form of request is often heard from those working in the service industry. See the following for a comparison of these two forms of request.

<i>-te + kudasai</i>	<i>o + masu stem + kudasai</i>	English Meaning
待ってください。 Matte kudasai.	お待ちください。 O-machi kudasai.	Please wait.
入ってください。 Haitte kudasai.	お入りください。 O-hairi kudasai.	Please enter.
やめてください。 Yamete kudasai.	おやめください。 Oyame kudasai.	Please stop.

The construction *~nai to ikenai*, which consists of the phrase *to ikenai* preceded by a verb in the plain negative, is a double negative structure that results in a pattern roughly equivalent to the English "have to" or "must do" something. The phrase *to ikenai* means that it is not acceptable or permitted to do something, and in this structure it is preceded by the negative of a verb. Therefore, it is not acceptable or permitted to not so something; hence, the action must be or has to be carried out.

### Formation:

V.plain negative + *to ikenai*

Verb	<i>nai-form + to ikenai</i>	English
飲む <i>nomu</i>	飲まないといけない <i>nomanai to ikenai</i>	must drink something
食べる <i>taberu</i>	食べないといけない <i>tabenai to ikenai</i>	must eat something
する <i>suru</i>	しないといけない <i>shinai to ikenai</i>	must do something

Example:

この文章を直さないといけない。  
*Kono bunshō o naosanai to ikenai.*  
You have to correct this paper.